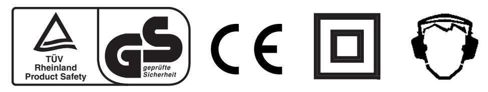
D Änderungen vorbehalten
DK Ret til ændringer forbeholdes

BEDIENUNGSANLEITUNG
BRUGSANVISNING











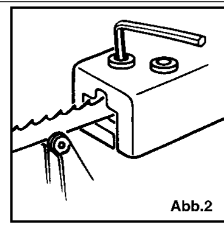
TAC-18N

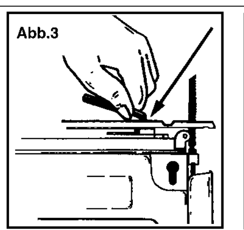
STICHSÄGE UND DREIECKSCHLEIFER
AKKU-KOMBI SATZ

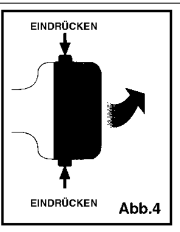
STIKSAV OG TREKANTSPUDSEMASKINE
BATTERIDREVET KOMBISÆT

Art.Nr. 818301 • II/04/2003











Deutsch

AKKU-KOMBI SATZ TAC-18N

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

In dieser Betriebsanleitung erscheinen folgende Piktogramme:



Verweist auf Verletzungs gefahr, Gefahr für Leben und mögliche Beschädigung der Maschine, falls die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung nicht befolgt werden.



Deutet das Vorhandensein elektrischer Spannung an.

Lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Machen Sie sich vertraut mit der Funktionsweise und der Bedienung. Warten Sie die Maschine entsprechend den Anweisungen, damit sie immer einwandfrei funktioniert. Die Betriebsanleitung und die dazugehörende Dokumentation müssen in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden.

Beachten Sie beim Benutzen von Elektromaschinen immer die örtlichen Sicherheitsvorschriften bezüglich Feuerrisiko, Elektroschock und Verletzung.
Die Hinweise müssen sicher aufbewahrt werden!

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
   Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
   Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
   Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
   Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Werkzeuge sicher auf**
   Nicht benutzte Geräte sollten Sie in trockenen, abgeschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahren.



6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**
   Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benützen Sie das richtige Werkzeug**
   Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür Sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benützen Sie kein Elektro-Kombi-Werkzeug, um ein Loch in Beton zu bohren.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
   Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutsch-festes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Benützen Sie eine Schutzbrille**
   Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.



Tragen Sie immer einen Gehörschutz wärend der Arbeit.

10. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
    Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Sichern Sie das Werkstück**
    Verwenden Sie einen Schraubstock oder Spannvorrichtungen um das Werkstück festzuhalten. Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die nicht festgeklemmt werden können.
12. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
    Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
13. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
    Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
14. **Ziehen Sie den Netzstecker**
    Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.

15. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

16. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

17. Verlängerungskabel im Freien
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

18. Seien Sie stets aufmerksam
Geben Sie acht auf ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

19. Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen
Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrich-tungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein um alle Bedingungen des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt er-setzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein und ausschalten läßt.

20. Achtung!
Zu Ihren eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehör kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

21. Reparaturen nur vom Elektrofachmann
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, sonst können Unfälle geschehen.

22. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an
Wenn Vorrichtungen zum Anschluß von Staubabsaugeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese angeschlossen und benutzt werden.

23. Schleifen von Bleifarben
Beim Schleifen von Bleifarben, einigen Holz- und Metallarten können Schädliche oder giftige Stäube entstehen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR LADEGERÄT UND AKKUBLOCK

Sollten Sie mit Säure aus dem Akkublock in Berührung kommen, waschen Sie sofort die Säure mit Wasser ab. Sollte Säure in ihre Augen gelangen, spülen Sie sofort Ihre Augen mit Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf!

1. Lesen und beachten Sie vor der Benutzung die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise für das Ladegerät und den Akkublock!
2. Achtung! Benutzen Sie nur das Ladegerät und den Akkublock die vom Hersteller geliefert wurden, anderenfalls besteht Unfallgefahr.
3. Schützen Sie Ladegerät, Akkublock und das Elektrowerkzeug vor Feuchtigkeit, wie z.B. Regen oder Schnee.
4. Überprüfen Sie immer vor Benutzung des Ladegeräts den korrekten Anschluß aller Kabel.
5. Wenn Sie Beschädigungen an Kabeln feststellen, dürfen Sie das Ladegerät nicht mehr benutzen. Lassen Sie das beschädigte Kabel sofort auswechseln.
6. Wenn Sie das Ladegerät nicht benutzen, muß der Netzstecker aus der Kontaktdose gezogen sein. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel.
7. Sollte das Ladegerät herunterfallen oder anderweitig starker mechanischer Beanspruchung ausgesetzt sein, lassen Sie es vor weiterer Benutzung erst von einer anerkannten Fachwerkstatt auf Beschädigung untersuchen. Beschädigte Teile müssen repariert werden.
8. Behandeln Sie den Akkublock mit Umsicht, lassen Sie ihn nicht fallen, oder schlagen Sie ihn nicht an.
9. Versuchen Sie niemals das Ladegerät oder den Akkublock selbst zu reparieren. Reparaturen mussen immer von einer anerkannten Fachwerkstatt durchgeführt werden, andernfalls besteht Unfallgefahr.
10. Ziehen Sie vor Reinigung oder Wartung von Ladegerät oder Akkublock immer den Netzstecker aus der Steckdose des Ladegeräts.
11. Laden Sie nie den Akkublock, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
12. Die Lüftungsöffnungen des Ladegeräts müssen immer frei sein.

13.Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.

Bei einem Kurzschluß fließt Strom mit hoher Stromstärke. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen des Akkublocks können die Folge sein. Dies kann zu Beschädigung des Akkublocks bzw. Unfallgefahr für den Benutzer führen.

1. *Schließen Sie keine Kabel an die Polen des Akkublocks an.*
2. *Achten Sie darauf, daß sich keine Metallgegenstände (Nägel, Büroklammern, Münzen etc.) in der Akkublock-aufnahme befinden.*
3. *Setzen Sie dem Akkublock nicht Wasser oder Regen aus.*
4. *Verwenden Sie den mitgeliefertem Akkublock ausschließlich in Kombination mit diesem Akku-Bohrschrauber um Fehler und/oder Risiken zu vermeiden.*

14.Ein beschädigter oder nicht mehr ladbarer Akkublock muß als Sondermüll entsorgt werden. Werfen Sie ihn nicht in den Hausmüll.

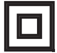
15.Werfen Sie den Akkublock niemals ins Feuer oder Wasser. Es besteht Explosionsgefahr!

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.



Überprüfen Sie immer, ob Ihre Netzspannung der Eingangsspannung des Ladegeräts entspricht.



Die Maschine ist nach EN60335 doppelisoliert; daher ist Erdung nicht erforderlich.

Verwendung von Verlängerungskabeln

Benutzen Sie nur ein genehmigtes Verlängerungskabel, das der Maschinenleistung entspricht. Die Ader müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm2 haben. Befindet das Kabel sich auf einem Haspel. muß es völlig abgerollt werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG AKKU STICHSÄGE TAC-18J

TECHNISCHE DATEN

Spannung Stichsäge	18V⎓
Spannung Ladegeräte	230 V~ 50 Hz
Drehzahl unbelastet/min.	1700
Hub	15 mm
Schnittleistung in Holz	50 mm
Schnittleistung in Metall	3 mm
Gewicht	1.7 kg
Lpa (Schalldruck)	81.3 dB(A)
Lwa (Schallleistungspegel)	94.3 dB(A)
Vibrationswert	4.4 m/s²

SPEZIFISCHE SICHERHEITS VORSCHRIFTEN FÜR DIE STICHSÄGE

- Sägeblattwechsel und Einstellung des Sägeschuhs nur bei gezogenem Akku.
- Das Sägeblatt muss absolut fest in der Halterung arretiert sein. Zwischendurch festen Sitz überprüfen.
- Der Sägeschuh muss sicher auf der ganzen Fläche aufliegen.
- Beim Sägen von Asbestzement kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Gesetzliche Bestimmungen und Empfehlungen der Hersteller beachten.
- Vor Wartungsarbeiten oder Zubehörwechsel Akku aus dem Gerät entfernen!

EINSATZBEREICH

Diese Stichsäge ist innerhalb der angegebenen Schnittleistungen und mit einsprechend geeignetem Zugehör (Herstellerangaben beachten!) zum Sägen von Holz, Metallen, Keramik, Kunststoff- und Mineralfaserplatten geeignet. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

SICHERHEITSHINWEISE

Der Akku ist werkseitig ungeladen. Die endgültige Kapazität des Akkus wird nach 4-5 Lade/Entladezyklen erreicht.

Laden

Ladestation an einer 230V-Steckdose anschließen, die grüne LED leuchtet auf.

- Akku in den Ladeschacht einsetzen, dabei auf richtige Polung achten: Die grüne LED erlischt und die rote LED leuchtet während des Ladevorgangs auf.
- Nach ca. 1 Stunde ist der Ladevorgang abgeschlossen. Die rote LED erlischt und die grüne LED leuchtet wieder auf.

Akku-Wechsel (Abb. 4 - Seite 2)

Taste auf beiden Seiten des Akkus drücken, und den Akkus aus der Maschine herausziehen. Zum Einsetzen des Akkus, diesen so in die Maschine einstecken, dass er hörbar einrastet:

GARANTI

Lœs det separat vedlagte garantikort for garantibetingelserne.

CE KONFORMITETSERKLÆRING (DK)

Vi erklærer at under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overenstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter

EN50260-1, EN50260-2-4, EN50260-2-10, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

i henhold til bestemmelserne i direktiverne:

98/37EEC
73/23EEC
89/336EEC

20-11-2002
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department

VED IBRUGTAGNING
Akkumulatoren er endnu ikke opladet, når De køber den. Den opnår først sin definitive kapacitet efter 4-5 opladnings-/afladningscyklusser.

Opladning
Opladeren skal tilsluttes en 230 V stikkontakt - den grønne LED begynder at lyse.
- Akkumulatoren skal anbringes i opladningsskaftet, vær i den forbindelse opmærksom på de rigtige poler: den grønne LED slukkes, og den røde LED lyser under opladningen.
- Efter ca. 1 time er opladningen fuldført. Den røde LED slukkes, og den grønne LED begynder at lyse igen.

Udskiftning af akkumulatoren (fig. 4)
Knappen på begge sider af akkumulatoren skal trykkes ind, og akkumulatoren skal trækkes ud af maskinen. For at anbringe akkumulatoren skal den stikkes ind i maskinen, indtil man hører et klik.

BRUG

ANBRINGELSE AF SANDPAPIR
Sluk maskinen. Pudsesålen er forsynet med velcrooverflade til sandpapir. På den måde kan De hurtigt fastgøre sandpapir uden spændemekanisme. Med hensyn til anbringelsen af nyt sandpapir skal sandpapiret lægges stramt over pudsefladen (9).

PUDSNING
Tænd maskinen og støvsugeren. Bevæg pudseområdet med cirkelformet bevægelser hen over det arbejdsstykke, som skal pudses. Der skal ikke lægges ekstra tryk på. Maskinens egen vægt er tilstrækkelig stor. Puds flere gange, i hvilken forbindelse De hver gang skal bruge finere sandpapir. Apparatet er yderst egnet til arbejde i svært tilgængelige hjørner og kanter. Til pudsning af profiler og hulninger kan De også arbejde med spidsen eller en side af pudseområdet.

VEDLIGEHOLDELSE


Sørg for at maskinen ikke står med strøm, når der udføres vedligeholdelsesarbejder på mekanikken.

Maskinerne fra Topcraft er udviklet til at fungere længe uden problemer med et minimum af vedligeholdelse. Ved at rengøre maskinen regelmæssigt og behandle den korrekt, bidrager De til en længere levetid for maskinen.

Rengøring
Rengør regelmæssigt maskinkappen med en blød klud, helst efter hvert brug. Sørg for at ventilationshullerne er fri for støv og snavs. Brug en blød klud, der er vædet i sæbevand til at fjerne hårdnakket snavs. Brug ingen opløsningsmidler, så som benzin, alkohol, ammoniak, osv. Den slags stoffer beskadiger kunststofdelene.

Smøring
Maskinen behøver ingen ekstra smøring.

Fejl
Kontakt Deres Service-adresse, hvis der opstår fejl som følge af slitage af en del.
Bagerst i denne brugsanvisning finder De en reservedelstegning med de reservedele, der kan bestilles.

MILJØ
For at undgå transportbeskadigelse leveres maskinen i en solid emballage. Emballagen er så vidt muligt lavet af genbrugsmateriale. Genbrug derfor emballagen.
Når de udskifter Deres maskinen bør De tage den gamle maskine med til Deres Service-adresse. Der vil maskinen blive bearbejdet på miljøvenlig vis.

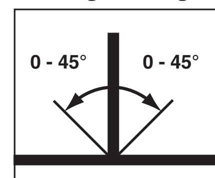
Smid ikke brugte NiMH-akkumulatorer i ild eller vand, da det indebærer end eksplosionsrisiko. Akkumulatorer, som ikke længere anvendes, brugte akkumulatorer eller redskaber med indbyggede akkumulatorer skal indleveres hos en af de lokale instanser, som bortskaffer miljøskadeligt gods.

BETRIEB

EINSETZEN DES SÄGEBLATTES
(Abb. 2 - Seite 2)
Maschine ausschalten
Beide Halteschrauben am Sägeblatthalter mit dem Einstellschlüssel lösen (Abb. 2 - Seite 2). Sägeblatt in die Aufnahmenuten bis zum Anschlag einschieben, so dass der Rücken gut in der Nut der Führungsrolle liegt. Halteschrauben wieder fest anziehen. Der Universal-Sägeblatthalter ist passend für den Schaft aller gängigen Stichsägeblätter. Die Führungsrolle lässt sich auf unterschiedliche Sägeblattbreiten einstellen. Dazu den Sägeblatteinsteller à so einstellen, dass der Sägeblattrücken gut und beweglich in der Führungsrolle Ü liegt.
Die innensechskantschrauben müssen gleimäßig angezogen werden, so dass das Sägeblatt richtig in der Aufnahme sitzt. Ein schiefes Sägeblatt kann zu einem mangelhaften Schnitt führen.

SÄGEN
Maschine einschalten
Keinen übermäßigen Druck auf das Schnittgut ausüben, um Erhitzung und Zerstörung des Sägeblattes zu vermeiden. Dünnes Schnittgut auf eine zusätzliche Platte auflegen um Schwingungen zu dämpfen, sowie zur Verbesserung des Schnittergebnisses.

Gehrungs-/Schrägschnitte



Der Sägeschuh ist werkseitig auf Mittelposition eingestellt. Zur Einstellung von Gehrungs- und Schrägschnitten beide Halteschrauben des Sägeschuhs mit dem Einstellschlüssel lösen (Abb. 3) und den Sägeschuh nach hinten aus seiner Rastposition herausschieben. Schnittwinkel durch Abkanten nach rechts oder links einstellen. Halteschraube wieder fest anziehen. Bei Winkelschnitten den Schnittschutz Ü bis zum Anschlag hochschieben.

STAUBABSAUGUNG
Saugschlauch des Haushaltsstaubsaugers an die Absaugöffnung der Stichsäge anschließen, ggf. geeigneten Adapter verwenden. Um das Einatmen gefährlicher Stäube zu vermeiden wird generell der Betrieb mit eingeschalteter Staubabsaugung empfohlen.

BEDIENUNGSANLEITUNG AKKU DREIECKSCHLEIFER TAC-18D

TECHNISCHE DATEN

Spannung Dreieckschleifer	18V⎓
Spannung Ladegeräte	230 V~ 50 Hz
Drehzahl unbelastet/min.	6000
Abmessung Schleifpapier	90x90x90 mm
Gewicht	1.4 kg
Lpa (Schalldruck)	65.9 dB(A)
Lwa (Schallleistungspegel)	78.9 dB(A)
Vibrationswert	3.2 m/s²

SPEZIFISCHE SICHERHEITS VORSCHRIFTEN FÜR DEN DREIECKSCHLEIFER
Beachten Sie beim Benutzen von Elektromaschinen immer die örtlichen Sicherheitsvorschriften bezüglich Feuerrisiko, Elektroschock und Verletzung. Die Hinweise müssen sicher aufbewahrt werden!
- Nur für Trockenschleifarbeiten verwenden.
- Das Einatmen von Schleifstäuben ist gesundheitsschädlich, daher grundsätzlich mit eingeschalteter Staubabsaugung arbeiten.
- Keine asbesthaltigen Materialen bearbeiten!
- Nur Zubehör mit Klettbeschichtungen auf dem Schleifteller befestigen.
- Beim Schleifen keinen zusätzlichen Druck auf die Maschine ausüben. Das Eigengewicht der Maschine reicht aus.
- Vor Wartungsarbeiten oder Zubehörwechsel Akku aus dem Gerät entfernen.

SCHLEIFEN VON GEFÄRBTEN OBERFLÄCHEN
Beachten Sie vor dem Schleifen von gefärbten Oberflächen die geltenden Regeln. Berücksichtigen Sie vor allem die folgenden Vorschriften.
- Verwenden Sie, falls möglich, immer ein Staubabsaugsystem.
- Entfernen Sie Staub und anderen Abfall fachgerecht.


GEHEN SIE BEIM SCHLEIFEN VOM FARBE AUF BLEI-BASIS ÄUßERST SORGFÄLTIG VOR
- Alle Personen, die den Arbeitsplatz betreten, müssen eine Maske zum Schutz vor Bleifarbstoff und -dampf tragen.
- Kinder und Schwangere dürfen den Arbeitsplatz nicht betreten.
- Essen, Trinken und Rauchen auf dem Arbeitsplatz ist nicht erlaubt.

EINSATZBEREICH
Der Dreieck-Schleifer arbeitet nur im Trockenschliff und ist mit entsprechenden Zubehörteilen für folgende Arbeiten geeignet:
Reinigen, Schleifen, Polieren von Holz-, Metall- und mineralischen Untergründen, insbesondere an schwer zugänglichen Stellen. Verwenden Sie Maschine, Werkzeuge und Zubehör für weitere Tätigkeiten (Herstellerangaben beachten) nur für ihren jeweils bestimmungsgemäßen Einsatzbereich. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

SICHERHEITSHINWEISE
Der Akku ist werkseitig ungeladen. Die endgültige Kapazität des Akkus wird nach 4-5 Lade/Entladezyklen erreicht.

Laden
Ladestation an einer 230V-Steckerdose anschließen – die grüne LED leuchtet auf.
- Akku in den Ladeschacht einsetzen, dabei auf richtige Polung achten: Die grüne LED erlischt und die rote LED leuchtet während des Ladevorgangs auf.
- Nach ca. 1 Stunde ist der Ladevorgang abgeschlossen. Die rote LED erlischt und die grüne LED leuchtet

Akku-Wechsel (Abb. 2 - Seite 2)
Taste auf beiden Seiten des Akkus drücken, und den Akku aus der Maschine herausziehen. Zum Einsetzen des Akkus, diesen so in die Maschine einstecken, dass er hörbar einrastet.

BETRIEB

SCHLEIFPAPIER EINLEGEN
Der Schleifteller ist mit einem Klettverschlusssystem für Schleifblätter ausgestattet. Dies ermöglicht schnelles Befestigen von neuen Schleifblättern ohne Spannvorrichtung.
Vor Befestigung eines neuen Schleifblattes die Kletfläche des Schleiftellers ausklopfen. Schleifpapier straff über die Schleifplatte in Platte und Papier übereinstimmen.

SCHLEIFEN
Maschine einschalten. Schleiffläche mit leicht elliptischen Bewegungen über das Schleifgut führen. Keinen zusätzlichen Druck ausüben, das Eigengewicht der Maschine reicht aus! Mehrere Schleifgänge mit immer feinerem Körnungen durchführen. Das Gerät eignet sich besonders für Arbeiten an schwer zugänglichen Ecken und Kanten.

Zum Schleifen von Profilen und Hohlkehlen kann auch mit der Spitze oder einer Kante der Schleifplatte gearbeitet werden.

WARTUNG

Zur Wartung und Reinigung muss immer der Netzstecker gezogen werden. Zur Reinigung elektrischer Bauteile der Stichsäge niemals Flüssigkeiten verwenden.

Die Führungsrolle für das Sägeblatt von Zeit zu Zeit leicht ölen. Zur Kapazitätserhaltung empfehlen wir, den Akku alle zwei Monate ganz zu entladen und wieder aufzuladen. Nur volle Akkus lagern, daher von Zeit zu Zeit nachladen. Der Aufbewahrungsort muss trocken und frostsicher sein, die Umgebungstemperatur darf 50 °C nicht übersteigen.

Reinigen
Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitze frei von Staub und Schmutz Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

Schmieren
Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

Störungen
Wenden Sie sich in Störungsfällen, z.B. durch Verschleiß eines Teils, an Ihrer Service-adresse.
Am Ende dieser Betriebsanleitung finden Sie eine Zeichnung der erhältlichen Ersatzteile.

UMWELT
Um Transportschäden zu verhinderen, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.
Bringen Sie bei Ersatz die alten Maschinen zu Ihrer Service-adresse. Er wird sich um eine umweltfreundliche Verarbeitung ihrer alten Maschine bemühen.

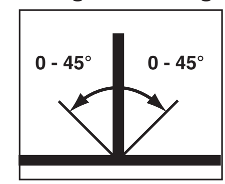
NiMH-Akkus sind recycelbar. Geben Sie sie bei einer Entsorgungsstelle für chemische Abfälle ab, so dass die Akkus recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

BRUG

MONTERING AF EN SAVKLINGE
Sluk maskinen
Skub beskyttelses skærmen opad. Løsn begge bolte på savklingeholderen med justeringsnøglen (fig. 2).
Skub savklingen så langt som muligt ind i optagelsesrillerne.
Ryggen skal nu ligge godt i støtterullens rille. Drej boltene med umbracohovedet fast igen. Den universelle savklingeholder passer på skaftet på alle gængse savklingemodeller til stiksavning. Støtterullen kan indstilles i forskellige savklingebredder. I den forbindelse skal savklingeindstillingen indstilles således, at savklingens rygside ligger godt og bevægeligt i støtterullen.
Vær opmærksom på, at De spænder Unbrako-boltene jævnt, så savklingen kommer til at sidde godt lige i savholderen. En skævt siddende savklinge kan medføre et utilfredsstillende resultat.

SAVNING
Tænd maskine
Læg ikke overdrevent meget tryk på arbejdsstykket. På den måde undgår De, at savklingen bliver for varm og går i stykker. Læg tyndt materiale på en ekstra plade for at dæmpe vibrationer og for at få bedre saveresultater.

Gering-/skråsavning



Bundpladen er ved produktionen blevet indstillet i den mellemste position. For at indstille på gering- og skråsavning skal begge skruer på bundpladen skrues løs med justeringsnøglen (fig. 3), og bundpladen skal skubbes bagud ud af sin låseposition. Indstil savevinklen ved at vippe mod højre eller venstre. Skru begge skruer godt fast igen. Ved skråsavning skal savesikkerhedskappen skubbes op indtil anslaget.

STØVUDSUGNING
Tilslut slangen fra husholdningsstøvsugeren til stiksavens udsugningsåbning, brug eventuelt en egnet adapter. For at undgå at indånde farlige stoffer, anbefales det altid at arbejde med en tændt støvsuger.

BRUGSANVISNING AKKUMULATOR TREKANTSPUDSEMASKINE TAC-18D

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Sspænding	18V⎓
Lysnetspænding	230 V~ 50 Hz
Omdrejninger ubelastet/min.	6000
Sandpapirsstørrelse	90x90x90 mm
Vægt	1.4 kg
Lpa (lydtryk)	65.9 dB(A)
Lwa (lydeffekt)	78.9 dB(A)
Viberationsværdi	3.2 m/s^2

SPECIELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR AKKUMULATOR TREKANTSPUDSEMASKINE
Overhold ved brug af elektriske maskiner altid de lokalt gældende sikkerhedsforskrifter i forbindelse med brandfare, risiko for elektrisk stød og personskade. Gem instruktionerne et sikkert sted!
- Må kun bruges til tørt pudsearbejde.
- Indånding af pudsestøv er skadeligt for sundheden. Arbejd derfor altid med en tændt støvsuger.
- Behandel ingen materialer, som indeholder asbest!
- Brug kun tilbehør med velcrolukning.
- Læg under pudsningen ikke ekstra tryk på maskinen. Maskinens egen vægt er tilstrækkelig stor.
- Før der udføres vedligeholdelsesarbejde, eller tilbehør bliver udskiftet, skal akkumulatoren tages ud af apparatet.

SLIBNING AF MALEDE OVERFLADER
Overhold de gældende regler ved slibning af malede overflader, frem for alt følgende:
- Brug om muligt et støvudsugningssystem.
- Skil dig af med støv og andet affald på en ansvarlig måde.



VÆR MEGET OMHYGGELIG VED SLIBNING AF BLYHOLDIG MALING:
- Alle personer i arbejdsområdet skal bære maske, som beskytter mod støv og damp fra blymaling.
- Børn og gravide må ikke opholde sig i arbejdsområdet.
- Det er ikke tilladt at spise, drikke og ryge i arbejdsområdet.

BRUGSANVISNING
Trekantsliberen er beregnet til tørslibning af træ, metal og andrer kunststoffer ved svært tilgængelige steder. Alle andre anvendelser er helt udelukkede.

ELEKTRISK SIKKERHED

Overhold ved brug af elektriske maskiner altid de lokalt gældende sikkerhedsforskrifter i forbindelse med brandfare, risiko for elektrisk stød og personskade. Gem instruktionerne et sikkert sted!



Kontroller altid om Deres netspænding er i overensstemmelse med værdien på opladerens typeplade.



Opladeren er dobbelt isoleret jf. EN 60335; en effektivt jordet tråd er derfor ikke nødvendig.

Ved brug af forlængerledninger

Brug udelukkende en godkendt forlængerledning, som er egnet til maskinens kapacitet. Strømlederne skal have en diameter på mindst 1,5 mm². Hvis forlængerledningen sidder på en haspel, skal ledningen rulles helt ud.

BRUGSANVISNING AKKUMULATOR STIKSAVMASKINE TAC-18J

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	18V⎓
Lysnetspænding	230 V~ 50 Hz
Omdrejninger ubelastet/min.	1700
Savlængde	15 mm
Trætykkelse	50 mm
Metaltykkelse	3 mm
Vægt	1.7 kg
Lpa (lydtryk)	81.3 dB(A)
Lwa (lydeffekt)	94.3 dB(A)
Viberationsværdi	4.4 m/s²

SPECIELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR STIKSAVMASKINE

- Udskiftning af savklinge og sko er handlinger, som kun må finde sted, når akkumulatoren er koblet fra maskinen.
- Savklingen skal sidde helt fast i holderen. Kontroller undervejs, om savklingen sidder godt fast.
- Skoen skal slutte tæt på hele området.
- Når der saves i asbestcement, kan der emitteres stof, som er meget skadeligt for sundheden. Overhold de lovmæssige bestemmelser samt fabrikantens anbefalinger.
- Før der udføres vedligeholdelsesarbejde eller udskiftes tilbehør, skal akkumulatoren tages ud af apparatet.
- Bær høreværn, når De arbejder.

BRUGSANVISNING

Under hensyntagen til den angivne savekapacitet og forsynet med det passende tilbehør (tag fabrikantens oplysninger i agt!) er denne sav egnet til at save i træ, metal, keramik, kunststoffer og mineralfiberplader. Alle andre anvendelser er helt udelukkede.

VED IBRUGTAGNING

Akkumulatoren er ikke opladet, når De køber den. Den opnår først sin definitive kapacitet efter 4 eller 5 opladnings-/afladningscyklusser.

Opladning

Opladeren skal tilsluttes en 230 V stikkontakt - den grønne LED begynder at lyse.

- Anbring akkumulatoren i opladningsskakten, vær i den forbindelse opmærksom på de rigtige poler; den grønne LED slukkes, og den røde LED lyser under opladningen.
- Efter ca. 1 time er opladningen fuldført. Den røde LED slukkes, og den grønne LED begynder at lyse igen.

Udskiftning af akkumulatoren (fig. 4)

Knappen på begge sider af akkumulatoren skal trykkes ind, og akkumulatoren skal trækkes ud af maskinen. Med hensyn til anbringelse af akkumulatoren, skal den skubbes ind i maskinen, indtil De hører et klik.

GARANTIE

Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (D)

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgende Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

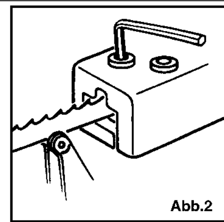
EN50260-1, EN50260-2-4, EN50260-2-10, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

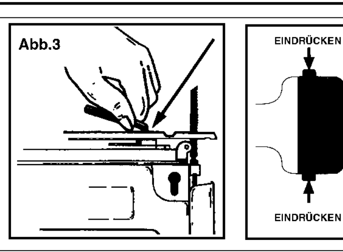
gemaß den Bestimmungen der Richtlinien:

98/37EEC
73/23EEC
89/336EEC

ab 20-11-2002
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department









EINDRÜCKEN
EINDRÜCKEN
Abb.4



DK Dansk

BATTERIDREVET KOMBISÆT TAC-18N

SIKKERHEDSFORESKRIFTER

I denne brugsanvisning anvendes de følgende piktogrammer :

Angiver risiko for legemensbe skadigelse, livsfare eller maskinskade, hvis instruktionerne i denne brugsanvisning tilsidesættes.



Angiver elektrisk spænding.

Læs denne brugsanvisning godt igennem før maskinen tages i brug. Sørg for at De kender maskinens funktion og betjening. Vedligehold maskinen i følge instruktionerne, for at maskinen altid kan fungere optimalt. Bevar denne brugsanvisning og den vedlagte dokumentation til maskinen.

Ved anvendelse af elektriske mas kiner skal man altid følge de lokalt gældende sikkerhedsforskrifter i forbindelse med brandfare, fare for elektrisk stød og legemesbeskadigelse. Læs udover de sikkerhedsforskrifterne.

1. **Hold arbejdstedet rent**
   Uorden på arbejdsstedet øger faren for uheld.
2. **Tænk på arbejdstedets omgivelser**
   Udsæt aldrig elektrisk værktøj for regn. Anvend aldrig elektrisk værktøj i fugtige eller våde lokaler. Sørg for god arbejdsbelysning. Anvend aldrig elektrisk værktøj i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser.
3. **Beskyt Dig selv mod elektrisk stød**
   Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader (f. eks. rør, radiator, komfur, køleskab).
4. **Hold børn på afstand**
   Lad aldrig andre røre ved værktøj eller forlængerledning. I det hele taget bør der ikke være nogen andre i nærheden af arbejdstedet.
5. **Opbevar Dit værktøj på et sikkert sted**
   Ubenyttet værktøj bør opbevares i et tørt, aflåst rum, hvor det er utilgængeligt for børn.
6. **Undgå at overbelaste værktøjet**
   Det arbejdstedet bedst og sikrest ved den hastighed, som det er beregnet til.
7. **Brug det rigtige værktøj**
   Lad være med at press et mindre værktøj eller tilbhør ved udførelsen af et stykke arbejde, hvor man burde have benyttet kraftigere værktøj. Benyt aldrig værktøjet til noget det ikke er beregnet til; brug f. eks. aldrig en rundsav til at save træstammer og grene over med.
8. **Sørg for at være rigtigt klædt på**
   Ingen løse beklædningsgenstande eller smykker! De kan sætte sig fast i bevægelige dele. Ved udendørsarbejde anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikkert fodtøj. Brug hårnet hvis håret er langt.
9. **Brug beskyttelsesbriller**
   Og brug ansigts- eller støvmaske hvis det drejer sig om støvet arbejde.



Brug altid høreværn, når De arbejder.

10. **Pas godt på ledningen**
    Men må aldrig bære værktøjet i ledningen eller rykke i den for at trække stikket ud af kontakten. Sørg for at ledningen ikke kommer i nærheden af varme ting, olie eller skarpe kanter.
11. **Spænd den genstand fast, som skal bearbejdes**
    Spænd den genstand fast, som du skal bearbejde, enten i en skruestik eller -tvinge. Det er mere sikkert end at holde den med hånden, og det gør at begge hænder er frie til at betjene værktøjet.
12. **Tænk på balancen**
    Sørg for at stå støt på benene hele tiden. Hold balancen og lad være med at strække dig for langt for at udføre arbejdet.
13. **Sørg for omhyggelig vedligeholdelse af redskaberne**
    Hold redskaberne skarpe og rene for at opnå maximal ydelse og sikkerhed. Følg instruktionerne for smøring og undskiftning af dele. Undersøg stik og ledning med jævne mellemrum og få den repereret hos en fagmand, hvis disse er beskadiget. Undersøg ligeledes forlængerledningen med jævne mellemrum og udekift den, hvis den er beskadiget. Hold håndtagene tørre og rene og fri for olie og fedt.
14. **Træk stikket ud af kontakten**
    Når maskinen ikke er i brug og når der skal skiftes tilbehør som f. eks. savklinge, kniv eller bor.
15. **Fjern justeringnøgle eller skruenøgle**
    Gør det til en vane altid at kontrollere at justeringsnøgler og skruenøgler er fjernet inden værktøjet startes.

16. **Undgå urfrivillig start af værktøjet**
    Bær aldrig et tilsluttet værktøj med fingeren på startknappen. Sørg for at startknappen står på OFF, naår stikket sættes i kontakten.
17. **Udendørs forlængerledning**
    Når værtøjet bruges udendørs må man kun benytte en forlængerledning som er beregnet til udendørs brug, og som er mærket til dette formål.
18. **Vær opmærksom**
    Se hele tiden på det du arbejder med. Brug din sunde fornuft og benyt aldrig et elektrisk redskabhvis du er træt.
19. **Kontroller beskadigede dele**
    Inden forsat brug af værktøj skal sikkerhedsanordninger eller andre beskadigede dele kontrolleres omhyggeligt, for at konstatere om værktøjet kan fungere rigtigt til det er beregnet til. Kontroller om de bevægelige dele fungerer korrekt, om de klemmer eller om dele er beskadiget. Alle dele skal være monteret korrekt og opfylde alle betingelser for at sikre, at apparatet arbejder fejlfrit.

    Beskadigede dele eller sikkerhedsanordninger bør repereres eller skiftes ud af et autoriseret servicevæksted, hvis ikke andet angives på andet sted i denne instruktion. Beskadigede kontakter skal skiftes ud af et autoriseret værksted. Brug aldrig værktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker som den skal.
20. **Advarse!**
    For Din egen sikkerheds skyld bør Du kun bruge tilbehør og andre dele, som er angivet i betjeningsvejledningen eller anbefalet eller angivet af værktøjsproducenten. Brug af tilbehør og andre dele, som ikke er nævnt i betjeningsvejledningen eller kataloget, kan betyde en øget fare for brugeren af apparatet.
21. **Reparationer kun hos fagmanden!**
    Dette elektriske værktøj opfylder de almindeligt gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparation af elektrisk værktøj bør kun udføres af autoriserede værksteder, da det ellers kan betyde væsentlig fare for brugeren.

SPECIELLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Hvis akkumulatorvæsken kommer i kontakt med huden, skal huden skylles med det samme med meget vand. Neutraliser væsken med en svag syre, såsom eddike eller citronsaft. Hvis akkumulatorvæsken kommer i øjnene, skal øjnene skylles i mindst 10 minutter med rent strømmende vand, og man skal kontakte en læge.

1. Læs disse instruktioner godt igennem, inden De tager opladeren og akkumulatoren i brug.
2. Vigtigt: Brug kun den oplader og akkumulator, som leveres af leverandøren. Ellers kan der ske ulykker.
3. Brug ikke opladeren og akkumulatoren i fugtige omgivelser, f.eks. ved regn eller sne.
4. Kontroller før brug tilslutningerne på opladerens kabel.
5. Hvis De opdager beskadigede kabler, må De ikke bruge opladeren. Lad det beskadigede kabel udskifte.
6. Når De ikke bruger opladeren, skal stikket tages ud af stikkontakten.
7 Hvis opladeren er faldet på gulvet eller på anden måde er beskadiget og derfor ikke virker længere, skal opladeren, med henblik på videre brug, kontrolleres af en anerkendt reparatør i forbindelse med beskadigelser. Beskadigede dele skal repareres.
8. Vær forsigtig med akkumulatoren, tab den ikke.
9. Forsøg aldrig selv at reparere opladeren eller akkumulatoren. Reparationer må kun udføres af en anerkendt reparatør, da der ellers kan ske ulykker.
10. Tag stikket ud af stikkontakten, før De rengør opladeren.
11 Akkumulatoren må ikke oplades, hvis temperaturen er under 10 °C eller over 40 °C.
12. Sørg for, at ventilationsrillerne på opladeren altid er fri.
13. Undgå kortslutning.

Kortslutninger kan medføre, at akkumulatoren overophedes, bliver brandfarlig eller eksploderer. Det kan beskadige akkumulatoren, eller der kan opstå risiko for, at brugeren kommer til skade.

1. Der må ikke tilsluttes kabler til akkumulatorens poler.
2. Vær opmærksom på, at metalgenstande (søm, papirclips etc.) ikke kan komme i kontakt med akkumulatorens poler.
3. Akkumulatoren må ikke udsættes for vand eller regn.
4. Brug kun den vedlagte akkumulator til at undgå defekter og/eller risici i denne akkumulator-boremaskine.

14. En beskadiget eller ikke længere opladelig akkumulator skal indleveres separat sammen med kemisk affald.
15. Kast aldrig en akkumulator i vand eller ild. Der er risiko for eksplosioner.